

## 阿拉伯留学生汉字教学研究

本次调查对象为母语为阿拉伯语的汉语学习者，学生汉语水平为初级，已经通过 HSK3。目前，学生已经学习了 2 年汉语，其中，来中国学习汉语已经有 3 个月的时间了。本次调查内容为掌握汉字的情况，根据阿拉伯学生学习汉字现状进行反思并提出改进建议。

通过观察学生书写汉字的情况，可以看出，学生掌握汉字数量超出我们的预期，但是在书写中存在偏误。首先，学生难以按照笔顺进行书写。大体书写情况为按照汉字的“形状”，像画画一样写到哪笔算哪笔。针对此偏误，老师在授课中讲授了具体汉字的笔顺，但是，并未将其作为重难点突出讲练，对笔顺的讲练存在不足。

其次，学生难以写出横平竖直的方块字。学生书写的汉字以“弧形”居多，没有“棱角”。但对于汉语学习者尤其是非汉字圈的学生来说，汉字方正的特点是学习的难点之一，在学习过程中需要有耐心地逐步改进，不能一蹴而就。

再次，对于汉字书写细节掌握不够。汉字中的细微差别是学生难以注意到的。比如，学生在书写“被”字的时候，没有写出第六笔“横钩”中的“钩”。在字形相似的汉字中，学生难以马上看出两个汉字的差别，这不利于他们书写汉字。同时，阿拉伯学生在书写汉字时还容易出现部件错位的情况，比如将“我”的第四笔“提”写成“捺”。学生在书写汉字时，很难注意到汉字的细微差别，大体书写情况是，看着汉字的字形再模仿。汉字的结构也是学生容易出现的偏误之一，比如将上下结构的“您”写成左右结构。

根据阿拉伯学生出现的汉字偏误，我们分析其产生的原因，将其归纳为以下几点。首先，阿拉伯语属于闪含语系，与汉语差别很大，容易造成学生学习汉字的负迁移。由于阿拉伯语的书写顺序是从右往左的，同汉字从左往右写的书写顺序不同。因此，阿拉伯学生在学习汉字时，汉字一个个地从左边开始书写以及汉字的笔顺对他们来说是学习中的难点，尤其是汉字的笔顺，学生难以按照笔画顺序写出汉字。其次，阿拉伯语的字母都是弯曲的，而汉字是“横平竖直”的方块字，因此，在笔画上，阿拉伯学生容易产生偏误。最后，汉字本身的特点也是学生学习汉字的难点之一。汉字本身比较复杂，结构多样、笔画繁多等特点都使得学生容易发生偏误。

在课程的设计上，我们了解到，约旦的大学开设的汉语课中，最后一个学期会开设书法课，学生表示书法课的学习对汉字书写会有很大的帮助。在沈阳师范大学国际教育学院开设的课程中，汉字教学被包含在综合课中，另外，还会开设书法选修课，学生可以根据自身学习需求、兴趣等自由选择。在汉语初级综合课中，教师在教授汉字时会从“音、形、义”等方面进行讲授，但是根据课时情况，汉字讲授的数量并不固定，也未必能把课文中的生字全部讲练到位。因此，在教学中存在课时不足的情况。同时，由于学生在学习其他语言要

素的过程中可能会遇到其他的难题，教师会优先解决此类问题，而忽视汉字教学，由此可见，汉字的讲练占比较少。因此，这种情况也容易使学生忽视汉字的学习。

在作业布置中，教师会布置书写作业，但是作业是在教材上完成的，因此，作业的检查并不及时，作业的完成度主要依靠学生学习的主动性。由此一来，容易造成因学生个体学习能动性的差异，不同学习者的汉字掌握程度不同。另外，在初级汉语综合课中，每周会进行一次汉语小测，其中包含 15-20 个汉字。但是在每周学习汉字后，没有阶段性复习，这不利于学生记忆并掌握汉字，对于形似、音似的汉字学生难以掌握。尤其对于复杂的汉字来说，不及时复习学生很容易忘记。学习者也表示汉字学习的困难之一是汉字数量多，难以记忆。因此，教师帮助学生及时复习汉字是必要的。

综合以上反思，我们提出以下改进建议。首先，教师应该帮助学生及时复习汉字，不能只依赖于小测和学生学习的主动性。教师可以对汉字进行阶段性复习，在学生已经掌握一定数量的汉字后，根据汉字的结构、偏旁、意义等多种分类方法进行定期的系统性总结，帮助学生理解并掌握汉字。随着学生水平的提高，教师应当适当地总结汉字的书写规则，这有利于学生后续汉字的学习。

其次，针对汉字教学时长不足的情况，教师可以将汉字练习布置为课后作业，利用信息技术帮助学生记忆汉字。如，利用动画展示笔顺，让学生模仿；有效地利用网上优质的教学资源帮助学生记忆汉字，增强汉字学习的趣味性，有利于学生学习汉字，同时帮助消除学生学习汉字的畏难情绪。另外，利用信息技术手段还有利于学生理解汉字的基本义，以便更好地帮助学生理解词语的意义，辅助词汇教学。学习好汉字还能够触类旁通，帮助学生提高自身的汉语综合能力，比如在阅读过程中遇到不会的词语，学生可以根据汉字的偏旁部首等进行词义猜测。

再次，教师可以设计更多关于汉字的可操作性练习。比如，教师可以让学生用中文写一封邀请函等，学生收获学习汉字的“成就感”，使汉字学习从“被动接受”转化为“主动输出”。

最后，适当利用“俗字源”帮助学生记忆并理解汉字，如“尖、泪”等。但是，“俗字源”与“正字源”应该互相配合，最终目的都是为了使学生记忆并理解汉字，帮助学生正确地书写汉字。

（本案例素材来源：访谈者于 2024 年 4 月 13 日对阿拉伯留学生的线下访谈调查）